

Surprising cameos: Brad Pitt as a jester 友情客串驚喜多 Brad Pitt 搞笑現身

騎呢遊學團

隔星期三見報

上集講到長青電視劇《Friends》(老友記)，劇中會有唔少客串明星以大家都估唔到嘅形象出現。

例如：Jennifer Aniston (千金小姐 Rachel 嘅扮演者) 現實中嘅前夫 Brad Pitt 曾經客串過一集，扮演以前 Ross 同 Rachel 嘅中學同學，中學時期因為肥胖而俾 Rachel 欺負，所以極度痛恨 Rachel，因此爆發咗一輪令人捧腹大笑罵戰。Brad Pitt 呢個型男走搞笑路線，仲唔係大 surprise 嗎！

又例如 Rachel 在劇中是服裝品牌 Ralph Lauren 嘅員工，而現實世界中嘅 Ralph Lauren 亦曾經在劇中出現過。

《ER》演員「過檔」Bruce Willis 哭成淚人

有時《Friends》又會與其他劇集的演員 cross-over，同期有一個很受歡迎的劇集《ER》，當中的兩名靚仔大明星 George Clooney 和 Noah Wyle 都在劇中客串過，那集是講 Rachael 和 Monica 要講大話去搵兩名靚仔醫生。

最令人 surprised 嘅，應該就是硬漢 Bruce Willis 嘅登場

了。劇中佢飾演 Rachel 嘅男朋友，平時在觀眾面前是個硬漢子的 Willis，在那一集裡是一個表面硬朗、內裡柔情萬分嘅男人，在 Rachel 面前不斷哭泣……呢個場面，應該是唯一一次。

吵架挖苦有得學

從《老友記》，我哋可以學到好多 native speaker 嘅日常用語，就等我同大家介紹下地道的吵架用術語啦！如果同人傾偈只是平鋪直敘，你唔悶人哋都悶，當然是要挖苦下啲朋友，搞下笑先好玩㗎嘛。

譬如如果你想問朋友佢個心裡面諗緊什麼，「What are you thinking?」呢啲小學雞用詞俾人笑都唔出奇。不妨試下講「What's in you head?」意思相近得嚟又搞笑啲，亦可以講「What's on your mind?」

又例如當你係想叫人「行開/走開」，除咗講「Leave me alone!」之外，亦可以講「Get lost!」或者「Get out of my way!」、「Stop screwing/ fooling/ messing around!」、「Don't nag me」等等。



■型男Brad Pitt (右二)在劇中以搞笑形象客串了一集。 資料圖片

■岑皓軒 騎呢領隊

作者簡介：岑皓軒，畢業於英國 Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬鴻楠合著暢銷書《Slang：尿爛英語1&2》等。

康文展廊

逢星期三見報

《時評×幽默=辛亥革命前後的漫畫》展覽 "Commentary x Humour = Cartoons Before and After the 1911 Revolution" Exhibition



public were already aware that it was impossible for the Qing government to turn back the tide.

The cartoon shows a group of government officials working together to hold a broken water jar together using ropes, illustrating how dysfunctional the Qing government had become, and how its actions and reactions made it impossible to withstand the powerful tide of revolution.

This cartoon was first published in the Tokyo Pictorial in Japan, and was reprinted in Pictorial of Current Events in 1908.

(精選藏品 Selected Exhibits)

■資料提供：孫中山紀念館 Dr Sun Yat-sen Museum

■展期：即日起至2016年10月10日

■香港專業進修學校 語言傳意學部講師梁睿軒、彭翠玲
網址：www.hkct.edu.hk/
聯絡電郵：dlc@hkct.edu.hk

老歌一點止旋律好咁簡單

經典的男子音樂組合多不勝數，筆者最喜愛的第一隊當代男子組合就是 Backstreet Boys (後街男孩)！

記得作者大約10歲的時候，偶然在電視上看到他們的音樂特輯。還記得那首歌《As Long As You Love Me》實在令我大開眼界。除了他們在音樂特輯中出色的舞步外，他們的唱功及歌中的歌詞實在令人難以忘懷。

歌詞到位易上口

歌詞中有一句「I don't care who you are, where you're from, what you did as long as you love me」，意思是「我不在乎你是誰，你來自哪裡，你做過什麼，只要你愛我便行了」。這句歌詞時至今日仍然是經典。當然還有其他著名的歌曲包括《Larger Than Life》、《I Want It That Way》等，相信大家應對他們的一些歌曲耳熟能詳。

後來英國男子組合 Westlife (西城男孩) 的出現，掀起了另外一個音樂男子組合的高潮。記得作者大概在中三的時候買了他們大量唱片。《I Lay My Love On You》雖然不算是主打歌曲，但其輕快的旋律令作者至今仍然回味無窮，歌詞開端首兩句「Just a smile and the rain is gone... can hardly believe it」，「只是一個微笑便帶走了雨點……簡直不敢相信」已令人感到甜蜜無比，另外「I lay my love on you, that's all I wanna do」，「我把我的愛獻

給你，這就是我想做的事」更是琅琅上口，流露出戀人對愛的熱誠。

「你讓我想」表情意

對筆者而言，樂隊 Blue 絕對是筆者最喜愛的樂隊之一，其輕快 R&B (節奏藍調) 的曲風令人印象難忘。雖然 Blue 在樂壇上的日子並不長久，但他們對樂壇的影響絕不比其他樂隊少，亦曾經被稱為全世界最紅的男子樂隊之一。

他們的歌曲《You Make Me Wanna》是經典中的經典：「You make me wanna call you in the middle of the night. You make me wanna hold you till the morning light」，這兩句的意思是「你讓我想在半夜打電話給你，你讓我想抱着你到天亮」。

另外一句「You make me wanna surrender my soul」的意思是「你讓我想交出我的靈魂給你」。整首歌的中心思想是男方對女方有許多「你讓我想」的遐想，甚至連自己的靈魂也願意奉獻。

Glossary	
rain is gone	停雨
hardly believe it	不敢相信
R&B	節奏藍調
middle of the night	半夜
surrender someone's soul	交出某人的靈魂

印象好壞「書」之間

英語世界

隔星期三見報

所以，選民會對某些參選人較為滿意，而對另一些則不滿，把他們放入黑名單。

In one's good books 在某人的好評榜裡

英文有黑/壞名單，亦有好名單。如果你對某些人感到滿意，覺得他們不錯，印象良好，英文可以說他們是 in your good books，「在你的好評榜裡」。

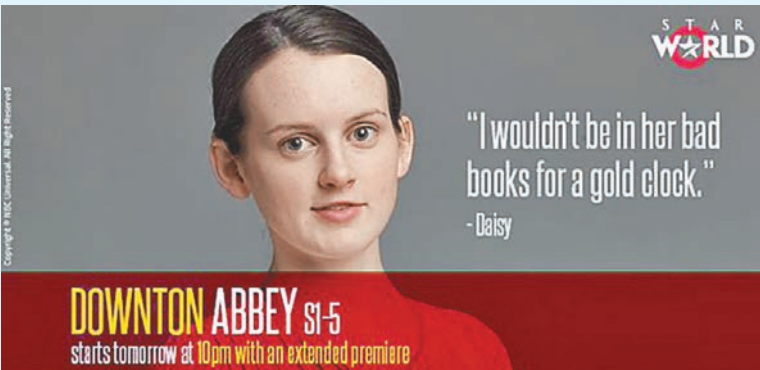
She is in her mother's good books for always cleaning the house.

她常常打掃房子，故此甚獲母親好評。

He helped the residents with various problems in the neighborhood. So he was in their good books.

他幫助區內居民解決了各種問題，因此居民對他的評價很好。

If you want to get in his good books, just agree to everything he says.



■電視劇《唐頓莊園》中有句對白：I wouldn't be in her bad books for a gold clock, 意思是利誘再大也不願意得罪某人。 資料圖片

如果你想把他列為好人，無論他說什麼你都同意就是。

Bad/black books 喻差評 源自中世紀

相反，如果你對某些人不滿意，覺得他們不及格，你也會把他們放入你的「劣評榜/黑名單」，in your bad/black books。

They are in the teacher's bad books because they are often late to class.

他們常常遲到，被老師列入黑名單。

Ever since he shouted in the last meeting, he has been in his colleagues' black books.

自從他在上次會議大聲叫罵後，他同事對他的評價甚劣。

I don't understand why she seems to be in everyone's bad books. Perhaps it's her arrogance.

我不明白為什麼人人都對她劣評如潮，或許是她性格高傲所致吧。

中世紀時，book (名冊) 原是用來記錄個人的種種想法、評價。至於 good books、bad/black books 的由來，源自很久之前有人想寫一本黑名冊。英國作家 Robert Greene 曾於1592年提過要創製一本黑名冊，列舉各犯罪者和他們的惡行。此後，black book 就用作比喻「黑名單」，而 good books、bad books 就演變成印象好壞的象徵。

此外，亦有說 good books、bad books 其實是用來記錄好賬和壞賬的賬簿，所以比喻喜歡和不喜歡的人。

每個人都會對其他人有不同的看法和觀點。雖然不會真的開一本名冊，但總會在心中記錄自己的 good books or bad books。這些名冊不時更新，要點是要客觀持平。

■Lina CHU [linachu88@gmail.com]

克服 contextual meaning 類題目

英文應試攻略

隔星期三見報

Paper 1 佔英文科成績的20%。要在這卷中取得優異成績，除了平日要多練習 skim reading and rapid reading 外，考生亦應掌握處理不同題目的技巧。

根據考試局在2015年 English subject 的 briefing session 裡指出，就2015 Paper 1(A)來說，考生面對有關 contextual meaning 題目的表現較為遜色，因此今天將會簡述這類題目。

測字詞意思 內文有提示

此類題目通常測試同學對某些詞語在文中的意思，例如：

China's top food watchdog said the content of trans fat in homemade baby formula **abides by** national and international standards, contrary to a media report claiming that some milk powder contains too much of the substance.

Practice

Answer the following question based on the given statement.

As the e-mail system proliferates, the need for postage service drops sharply.

What is the meaning of "proliferates" ?

- a. becomes more expensive c. breaks down
b. decreases d. increases

Q

Answer